

SMLOUVA MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A JAPONSKEM O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ
 社会保障に関する日本国とチェコ共和国との間の協定
POTVRZENÍ O PŘÍSLUŠNOSTI K PRÁVNÍM PŘEDPISŮM
 適用法令に関する証明書

Články 7 – 10 Smlouvy/協定第 7-10 条
 Článek 3 Správního ujednání/ 行政取決め第 3 条

Stýčné místo smluvního státu, jejíž právní předpisy se na pracovníka vztahují, vyplní na žádost pracovníka a jeho zaměstnavatele nebo osoby samostatně výdělečně činné formulář a předá ho žadateli. / 労働者に適用される法令を管轄する締約国の連絡機関は、当該労働者又は雇用主若しくは自営業者の申請によりこの書式が作成され、申請者に対して交付する。

1	☐ Zaměstnaný pracovník / 被用者 ☐ Osoba samostatně výdělečně činná / 自営業者	
1.1	Příjmení / 姓	Rodné a všechna další příjmení / 出生時等の旧姓
1.2	Jméno / 名	
1.3	Datum narození / 生年月日 (D 日/M 月/R 年).....Místo narození / 出生地.....	
1.4	Adresa / 住所.....	
1.5	Číslo pojištění / 識別番号-保険番号:	
v Japonsku (číslo základního důchodového pojištění) / 日本 (基礎年金番号) _____ - _____ -		
v České republice (rodné číslo) / チェコ共和国 (出生証明番号) _____ / _____ -		

2	Zaměstnavatel v ČR / チェコ国内での雇用主	
2.1	Jméno či název firmy / 雇用主又は会社の名称	
2.2	Adresa / 所在地	
2.3	Identifikační číslo zaměstnavatele / 雇用主番号.....	

見 本

3	Osoba uvedená v tabulce č. 1/ 項番 1 の者
3.1	je vyslána na dobu od / 派遣期間 自do/ 至(D 日/M 月/R 年)
3.2	Jméno či název firmy v Japonsku / 日本の雇用主又は会社名称
3.3	Adresa v Japonsku / 日本における所在地

4	Potvrzení / 証明
4.1	Na pracovníka uvedeného v tabulce č. 1 se i nadále vztahují české právní předpisy / 項番 1 にあげた者は、協定の次の条に該当し、チェコ共和国の法令に適用される。 v souladu s článkem ☐ 7(1) ☐ 7(2) ☐ 7(4) ☐ 7(5) ☐ 8 ☐ 9(2) ☐ 10 Smlouvy.
4.2	Doba / 期間 Od/ 自 do/ 至(D 日/M 月/R 年)

5	Instituce, která formulář vyplnila/ 交付機関:
5.1	Název / 名称.....
5.2	Adresa / 所在地.....
5.3	Razítko / 印
5.4	Datum / 日付(D 日/M 月/R 年)
5.5	Podpis / 署名

見 本